



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE: 703-560-0058

IV#: _____
VEWL.#: _____
I-171#: Y NO
EXIT VISA#: _____

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM DUONG SUM
Last Middle First
Current Address: Group 8, Hamlet 4, Loebang Village, Loebang District
Date of Birth: 1939 Place of Birth: Song Be Province VN.
Previous Occupation (before 1975) Captain
(Rank & Position)
2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 5/75 To 9/81
Years: 6 Months: 4 Days: _____
3. SPONSOR'S NAME: _____
Name
Address and Telephone Number
4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

<u>Name, Address & Telephone Number</u>	<u>Relationship</u>
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Mã 5.001-QLTG, ban

2565 ngày 27 tháng 11

năm 1972

GIẤY RA TRAI

Tên hành án văn, quyết định, thư số 3 ngày 22 tháng 12

Nay cấp giấy thả cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên thường gọi

Sinh ngày _____ tháng _____ năm _____ 1999

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

Bị bắt ngày _____ An phạt _____

Theo quyết định, án văn số _____ ngày _____ tháng _____ năm _____ của

Đã bị tăng án _____ lần, cộng thành _____ năm _____ tháng _____

Đã được giam án _____ lần, cộng thành _____ năm _____, tháng _____

Nay về cư trú tại: Quảng Đông, Quảng Châu, Đường Thiên, Quận Tân, Tỉnh Quảng Đông

Nhận xét quá trình cải tạo

Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

* Lăn tay ngón trỏ phải

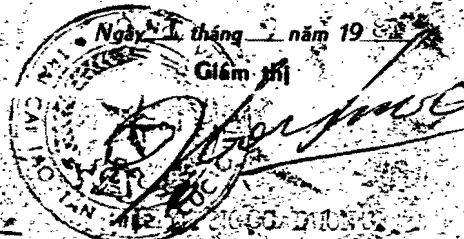
Của Đang chờ xử lý

Danh bản số 144

Lip Lip _____

Moore

Driedy Scur



Lộc Ninh ngày 25-9-1989.

Kính thưa Bà.

Chúng tôi xin gửi đến Bà lời kính chào thân ái. Cầu chúc Bà luôn luôn khỏe mạnh, dồi dào sức khỏe, đạt được những thành quả xuất sắc trong công việc mà Bà đang đảm trách.

Mục đích của lá thư này là kính nhờ Bà và Hội của Bà vận động, giúp đỡ và hướng dẫn chúng tôi trong việc lập hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ hoặc bất cứ một quốc gia nào khác theo Chương trình ODP. Chúng tôi xin gửi kèm theo đây một bản photocopy giấy ra trại và một bản sơ yếu lý lịch để Bà có một số dữ kiện làm tài liệu.

Ở Việt Nam chúng tôi đã lập xong hồ sơ xin xuất cảnh sang Mỹ và đã nộp tại Sở Công an tỉnh Sông Bé ngày 22-8-1988.

Địa chỉ của Bà chúng tôi được biết đã từ lâu nhưng mãi đến hôm nay là điều kiện để viết thư cho Bà, mong Bà hiểu và thông cảm. Chúng tôi phải vào làm công nhân cho công ty cao su Lộc Ninh từ tháng 10/1983 cho đến nay. Chắc Bà cũng thừa hiểu cuộc sống hiện thời của chúng tôi như thế nào rồi.

Chúng tôi rất mong nhận được phúc đáp và hướng dẫn của Bà về những gì còn thiếu sót để bổ túc hồ sơ sớm hơn chính và mau chóng đạt được ước nguyện.

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ Bà và Hội của Bà.

Kính chào Bà.

Địa chỉ liên lạc:

Đường Sum nhà máy chế biến cao su
Công ty Cao su Lộc Ninh tỉnh Sông Bé.

Hoàng Anh

SƠ YẾU LÝ LỊCH

- Họ và tên : DƯƠNG SUM số quân : 59/100.127
- Sinh ngày : 5-3-1939 tại làng Ha Lang, xã Quảng Phú, huyện Quảng Điền, Thừa Thiên Huế
- Cấp bậc : Đại úy HD. Chức vụ : Đại đội Trưởng
- Đơn vị : Tiểu Đoàn 3 Truyền Tin Sư Đoàn 3 Bộ Binh KBC 4619.
- Binh chủng : Truyền Tin - Ngày nhập ngũ : 5-3-1957
- Xuất thân trường : Thiên sinh Quân Việt Nam.
- Tốt nghiệp khóa 23 trường Bộ Binh Thủ Đức.
- Ngày thăng cấp : Đại úy thực thụ 1-1-1973.
- Trình độ văn hóa : lớp 12. Ngoại ngữ : Anh văn + Pháp văn.
- Khen thưởng : Đề nghị tặng Bảo Quốc Huân Chương cấp ngày 19-6-1972.
- Ngày vào trại cải tạo : 1-5-1975
- Ngày ra trại cải tạo : 9-9-1981. Quản chế 12 tháng. Trả quyền công dân ngày 1-4-1983.
- Địa chỉ hiện tại : Tổ 8 Ấp 4 xã Lộc Thắng, huyện Lộc Ninh tỉnh Sông Bé.
- Gia Cảnh : 1 vợ + 5 con.
- Họ và tên vợ : Nguyễn thị Đông sinh ngày 24-4-1942 : Nghề nghiệp trước năm 1975 : Giáo viên tại Đà Nẵng.
- Họ và tên các con :
- 1- Dương ngọc Hoài Linh (Nam) sinh ngày : 29-6-1965. Đã tốt nghiệp cử nhân văn Chương.
- 2- Dương ngọc Ngọc Đức (Nam) sinh ngày : 1-2-1967. Sinh viên năm thứ 2 trường Đại học Nông Lâm TP HCM tại Thủ Đức.
- 3- Dương ngọc Phúc (Nam) sinh ngày : 24-10-1968. Tốt nghiệp lớp 12 có bằng Trung cấp ngành Điện.
- 4- Dương ngọc Lan (Nữ) sinh ngày 31-4-1970. Tốt nghiệp lớp 12.
- 5- Dương ngọc Sơn (Nam) sinh ngày : 23-9-1972 đang học lớp 12.
- Tất cả đang còn độc thân. Địa chỉ như trên.

C O N T R O L

Card

+ Doc. Request; Form

Release Order

Computer

Form "D"

ODP/Date

Membership; Letter

10/30/89